

OBSAH - CONTENTS

K. Balážiková: Frazeologizmy v 2. až 8. ročníku ZŠ	11
Phraseology in the 2nd - 8th form of primary school	
Ľ. Benediková: Konfortančný aspekt pri výbere a osvojovaní frazeologických jednotiek	18
Confrontative aspect in choice and understanding of phraseological units	
Й. Бенковичова: К проблеме ономаσιологического подхода к сопоставлению фразеологизмов	22
On onomasiological attitude towards comparison of phraseological units	
А. Бирх: Историко-этимологический словарь русской фразеологии	29
Historico-etymological dictionary of Russian phraseology	
А. Бирх - Е. К. Николаева - Л. И. Степанова: Универсальное и национальное во фразеологических библеизмах	35
Universal and national in bible phraseology	
М. Čechová: Tzv. kulturní frazeologie v současné komunikaci	40
So-called cultural phraseology in contemporary communication	
Ф. Čermák: Povaha univerzálního ve frazeologii a idiomatice	45
The nature of universals in idioms	
Д. О. Добровольский: Новые способы словарного представления идиом	53
The latest ways of dictionary entries of idioms	
Ј. Dršatová - А. Svobodová: Problémy pochopení a interpretace frazeologizmů v závislosti na věku žáků	66
Problems of understanding and interpretation of phraseologisms in relation to the age of pupils	
Ј. Dolník: Die phraseologischen Einheiten aus axiologischer Sicht	73
Phraseological units from the point of view of axiology	
Р. Ďurčo: Für eine vergleichende Enzyklopädie der Phraseme	80
Towards comparative encyclopedia of phrasems	

E. E h e g ö t z : Phraseologische Internationalismen in den westslawischen Sprachen und im Deutschen	85
Phraseological internationalisms in west Slavonic languages and German	
C s . F ö l d e s : Numeralia als phraseologische Strukturkomponenten in der deutschen, russischen und ungarischen Gegenwartssprache	92
Numerals like phraseological and structural components in contemporary German, Russian and Hungarian languages	
A . G l a d r o w : Zur Frage der Norm in der Phraseologie	105
On the issue of norm in phraseology	
W . G l a n d r o w : Faktoren der zwischensprachlichen Äquivalenz in der Phraseologie	110
Factors of interlinguistic equivalence in phraseology	
✓ J . G l o v ň a : Irónia vo frazeologickom prirovnaní	118
Irony in phraseological comparism	
G . G r é c i a n o : Phraseologievergleich: Deutsch-Französisch	122
Contrastive study of German and French phraseology	
З . Д ь ё р к е : Явление межъязыковой омонимии в сфере русско-венгерской фразеологии	136
Interlanguage homonymy in sphere of Russian - Hungarian phraseology	
○ K . H a b o v š t i a k o v á : Slovenská frazeológia a kresťanstvo	143
Slovak phraseology and Christianity	
X ○ A . H ä c k i B u h o f e r : Psycholinguistik der Phraseologie - zum Stand der Forschung	148
Psycholinguistic of phraseology - the present state of research	
R . H e s s k y : Zu einigen Aspekten der Ähnlichkeit phraseologischer Subsysteme . . .	161
Some aspects of equivalence of phraseological sub-systems	
X ○ Š . H o l i č : Miesto frazeológie pri rozvíjaní tvorivého myslenia žiakov	169
Function of phraseology in developing creative activities of pupils	
✓ M . Я н к о в и ч о в а : Фразеосемаматические поля в русском языке и их словацкие эквиваленты	176
Phraseo-semantic fields in Russian and their Slovak equivalents	

A. Ярошова: Фразеологическая периферия и ее представление в толковом словаре	186
Phraseological periphery and its place in dictionary entries	
J. Jodas: K aktualizaci frazeologizmů v současné české publicistice	194
Actualization of phraseology in contemporary Czech journalistic	
F. Kočíš: Významové deviácie biblických frazeologizmov	201
Meaning deviations of bible phrasems	
Z. Kováčová: Frazeológia ako súčasť autorskej stratégie	206
Phraseology like part of author's strategy	
E. Gromová: Kulturní fenomén v preklade frazeologizmov	209
Cultural phenomenon in translation of phraseological units	
J. Korhonen: Zur Konstitution des Kerns von Verbidiomen im Deutschen und Finnischen	213
Towards constitution of nucleus of verbal idioms in German and Finnish languages	
L. Kralčák: Obraznosť vo frazeológii a niektoré špecifické typy frazém	226
Picture-evocation in phraseology and some specific kinds of phrasems	
E. Krošláková: Archaické lexikálne a gramatické prvky v konštrukcii frazém	236
Archaico - lexico-grammatical elements in construction of phrasems	
R. Kuchar: Frazeologická zložka v staršej slovenskej právnej terminológii	246
Phraseological aspect in historical Slovak law terminology	
Š. Lipták: Slová z remeselníckej oblasti v nárečovej frazeológii	252
Words of craftsmanship in dialectological phraseology	
H. Marcinková: Frazeológia vo vyučovaní v 1. - 4. roč.	256
Phraseology in teaching in the 1st - 4th forms	
J. Matešic: Einige aktuelle Aspekte der slawischen Phraseologieforschung	262
Some actual aspects of Slavonic phraseological research	
F. Miko: Frazéma - obraznosť / obraznosť - frazéma	268
Phrasem - picture-evocation / picture-evocation - phrasem	
E. Minářová: Frazeologizmy ve stylu publicistickém, jeho proměny a funkce	275
Phraseology in journalistic style - its changes and functions	

J. M l a c e k : K metodologickým zmenám v slovenskej frazeológii	282
Methodological changes in Slovak phraseology	
✓ V. M. M o k i e n k o : Дидактические аспекты фразеологии	288
Didactic aspects of phraseology	
✓ J. N i ť n í k o v á : K syntactickej typológii frazeologických jednotiek	294
Syntactical typology of phraseological units	
⊙ P. O d a l o š : Frazeologizmy v komunikácii mládeže	300
Phraseology in communication of young people	
✓ M. P a t á k o v á : Frazémy v bežne hovorených prejavoch	308
Phrasems in common speech	
⊙ V. P a t r á š : Generačno-sociálne charakteristiky hovoriacich a individuálna / skupinová platnosť frazém v bežnej komunikácii	314
Generational and social characteristics of speakers and individual / group value of phrasems in common speech	
⊙ Z. P r o f a n t o v á : Príslovná tradícia v procese výchovy	319
Tradition of proverbs in process of education	
A. R a j č a n o v á : Frazéma ako zložka sujetovej výstavby dramatického textu	323
Phrasem like a part of sujet-developing of dramatic text	
I. R i p k a : Využívanie nárečových frazeologizmov v prekladových slovníkoch	328
Using of dialectic phraseological units in bilingual dictionaries	
M. U ť á k o v á : Frázové slovesá a frazeologizmy vo vyučovaní na vysokých školách nefilologického typu	335
Phrasal verbs and phrasems in non-humanities university teaching	
J. S o k o l o v á - B r a n i c k á : K problematike nositeľa vlastnosti vyjadrenej ustáleným adjektívnym prirovnaním	338
On problem of bearer of quality expressed by fixed adjective comparism	
J. S k l a d a n á : Internationalismen in der Phraseologie	345
International expresions in phraseology	
J. S t e r n k o p f : "Phraseologisches" in der Bedeutungsumschreibung von Phraseologismen?	354
Phraseological character in explanation of meaning of phraseologisms ?	

K. V r l í k o v á : Frazeológia v didaktickom procese 361

Phraseology in teaching

E. Z e l e n i c k á - V . V a j d o v á : Frazeológia pomocou počítača 368

Phraseology by means of computer

X